# Нашыя аўтары

**Абрамовіч Павел** — літаратурны крытык. Артыкулы друкаваліся ў «Нашай Ніве» і «Архэ». Нарадзіўся ў 1977 годзе ў г. Койданава. Жыве ў Менску.

**Арлоў Уладзімер** — празаік, паэт, эсэіст, гісторык. Аўтар кніг «Добры дзень, мая шыпшына», «Дзень, калі ўпала страла», «Рэквіем для бензапілы», «Фауна сноў», «Сны імператара», «Краіна Беларусь», «Ордэн Белай мышы», «Адкусі галаву вароне», «Сланы Ганібала» і інш. Нарадзіўся ў 1953 годзе ў Полацку. Жыве ў Менску.

**Барадулін Рыгор** — народны паэт Беларусі. Паэт, перакладчык, эсэіст. Лаўрэат Дзяржаўнай прэміі імя Янкі Купалы (1976 г.). Аўтар кніг паэзіі «Маладзік над стэпам», «Рунець, красаваць, налівацца!», «Нагбом», «Адам і Ева», «Рум», «Вечалле», «Евангелле ад мамы» і інш. Нарадзіўся ў 1935 годзе на хутары Верасоўка на Ушаччыне. Жыве ў Менску.

**Вашкевіч Андрэй** — гісторык, краязнаўца. Працуе ў Гарадзенскім дзяржаўным гісторыка-археалагічным музеі. Друкаваўся ў часопісах «Спадчына», «Беларускія гістарычныя сшыткі», «Архэ», газетах «Наша Ніва», «Беларус». Суаўтар кнігі «Паміж Ласоснай і Чорнай Ганчай». Нарадзіўся ў 1931 годзе. Жыве ў Гародні.

**Гілевіч Ніл** — народны паэт Беларусі. Заслужаны дзеяч навукі Беларусі. Прафесар. Паэт, драматург, перакладчык, фалькларыст, літаратуразнаўца. Лаўрэат Дзяржаўнай прэміі імя Янкі Купалы (1980 г.). Аўтар кніг «Песня ў дарогу», «Прадвесне ідзе па зямлі», «Перазовы», «Паэтыка беларускай народнай лірыкі», «Святлынь», «Родныя дзеці» і інш. Нарадзіўся ў 1931 годзе ў вёсцы Слабада на Лагойшчыне. Жыве ў Менску.

**Жлутка Алег** — празаік, перакладчык. Нарадзіўся ў 1980 годзе на Заходняй Украіне. У 2002 скончыў Менскі Дзяржаўны Лінгвістычны Універсітэт, у 2007 – Беларускую Акадэмію Мастацтваў (завочна). Двойчы вязень сумленьня (2002, 2006). Жыве ў Менску.

**Ігнацюк Алена** — паэтка. Аўтар кнігі «Нота «ля». Нарадзілася ў 1962 годзе ў в. Асаўцы на Драгічыншчыне. Жыве ў Слоніме.

**Ірванец Аляксандар (Ірванець Олександр)** — паэт, празаік, драматург. Адзін з лідэраў украінскага літаратурнага пост-мадэрнізму. П’есы ставіліся ў Кіеве і Харкаве, Лейпцыгу і Штутгарце, перакладаліся на ангельскую, нямецкую, французскую, польскую, харвацкую ды іншыя мовы. Нарадзіўся ў 1961 годзе. Жыве на Украіне.

**Казько Віктар** — празаік, публіцыст, кінасцэнарыст. Лаўрэат Дзяржаўнай прэміі Беларусі (1982 г.). Аўтар кніг прозы «Добры дзень і бывай», «Суд у Слабадзе», «Высакосны год», «Цвіце на Палессі груша», «Выратуй і памілуй нас, Чорны бусел», «Неруш» і інш. Нарадзіўся ў 1940 годзе ў г. Калінкавічы на Гомельшчыне. Жыве ў Менску.

**Каўка Аляксей** — публіцыст, літаратуразнаўца, гісторык. Аўтар кніг «Тут мой народ», «Жывом!» і інш. Нарадзіўся ў 1937 годзе ў вёсцы Равецкі Бор на Чэрвеншчыне. Жыве ў Маскве.

**Класан (Слас) Сьціг** —пісьменьнік і мастак. Нарадзіўся ў 1928 годзе ў Стакгольме. Жыве і працуе ў Стакгольме.

**Крунквіст Аляксандра** — пісьменьніца. Нарадзілася ў 1974 годзе. Жыве і працуе ў правінцыі Сёрмланд.

**Кудравец Анатоль** — празаік, перакладчык, эсэіст. Лаўрэат Дзяржаўнай прэміі Беларусі імя Якуба Коласа (1986 г.). Аўтар кніг прозы «Зімы і вёсны», «На зялёнай дарозе», «Раданіца», «Сачыненне на вольную тэму», «Сьмерць нацыяналіста» і інш. Нарадзіўся ў 1936 годзе ў вёсцы Аколіца на Клічаўшчыне. Жыве ў Менску.

**Ляхновіч Павел** — празаік, журналіст, перакладчык. Аўтар кнігі «Пачатак сезона». Нарадзіўся ў 1954 годзе ў вёсцы Сярэдняя на Меншчыне. Жыве ў Пінску.

**Мяльгуй Анатоль** — журналіст, публіцыст, музычны крытык. Першы старшыня рок-клубу «Няміга», аўтар шматлікіх артыкулаў па праблемах сучаснай беларускай культуры. Адзін з аўтараў кніг (сумесна з В. Мартыненкам) «Праз рок-прызму», «Сто лепшых альбомаў беларускага року і ня толькі». Нарадзіўся ў 1957 годзе. Жыве ў Менску.

**Мудроў Вінцэсь** — празаік. Аўтар кніг «Жанчыны ля басейна», «Гісторыя аднаго злачынства», «Зімовыя сны», «Ператвораныя ў попел» і інш. Нарадзіўся ў 1953 годзе ў Полацку. Жыве ў Полацку.

**Някляеў Уладзімір** — паэт, празаік, эсэіст. Лаўрэат Дзяржаўнай прэміі Беларусі імя Янкі Купалы (2000 г.). Аўтар кніг паэзіі «Адкрыццё», «Вынаходцы вятроў», «Наскрозь», «Прошча», «Так» і інш. Нарадзіўся ў 1946 годзе ў Смаргоні на Гарадзеншчыне. Жыве ў Менску.

**Плакс Дзьмітры** – мастак, паэт, перакладчык. Аўтар некалькіх кніг паэзіі. Нарадзіўся ў 1970 годзе ў Менску. Жыве і працуе ў Стакгольме.

**Сідарук Ігар** — паэт, драматург, празаік. Аўтар кніг «Чарнабел», «Павучальныя гісторыі дзядзечкі Сіда Рука» і інш. Нарадзіўся ў 1964 годзе ў г. Кобрын. Жыве ў Кобрыне.

**Станкевіч Юры (Харытановіч Георгій Васільевіч)** — празаік, драматург. Аўтар кніг прозы «Луп», «Анёлы на бальшаку», «Армагедон-1895», «Любіць ноч — права пацукоў». Нарадзіўся ў 1945 годзе ў г. Барысаве на Меншчыне. Жыве ў Барысаве.

**Сыс Сяржук** — паэт, журналіст. Вершы друкаваліся ў альманаху «Тутэйшыя», «ЛіМе», «Крыніцы» і інш. выданьнях. Нарадзіўся ў 1962 г. ў вёсцы Заспа на Гомельшчыне. Жыве ў Менску.

**Сьлінко Віктар** — паэт. Аўтар кніг паэзіі «Апошні сьнег» і «Штольні вясны». Нарадзіўся ў 1972 годзе ў Івацэвічах. Жыве ў Менску.

**Тротцыг Біргіта** —пісьменьніца, сябра Шведскай Акадэміі. Нарадзілася ў 1929 годзе ў Гётэборгу. Жыве і працуе ў Лундзе.

**Цыпіс Навум** — празаік, публіцыст. Аўтар кніг «Приговор», «Где-то есть город», «Балканская рама» і інш. Нарадзіўся ў 1935 годзе ў г. Казацін на Украіне. Жыве ў Менску.

**Чыгрын Сяргей** — паэт, журналіст, краязнаўца. Аўтар кніг паэзіі «Шчырая Шчара», «Горад без цябе», зборніка публіцыстыкі «Пакліканыя на родны парог». Нарадзіўся ў 1958 годзе ў вёсцы Хадзявічы на Слонімшчыне. Жыве ў Слоніме.

**Шапран Сяргей** — журналіст, публіцыст. Аўтар шматлікіх інтэрв'ю з дзеячамі беларускай культуры, літаратуры, мастацтва, якія друкаваліся ў газетах «Знамя юности», «Советская молодежь» (Рыга), «Белорусская деловая газета» і інш. Нарадзіўся ў 1968 годзе ў Рызе. Жыве ў Менску.

# Contents

***POETRY***

**Ryhor Baradulin.** The Evening Prayer. *Poems.*
**Viktar Њlinko.** Instead of the Name. *From his new book of poems* Arachne.
**Ihar Sidaruk.** The Stars Whishing in Solitude. *Poems.*
**Siarhiej Sys.** The Glistening Dragon. *Poems.*
**Alena Ihnaciuk.** Wind's Psaltery. *Poems.*

***PROSE***

**Viktar Kaцko.** To Look into the Eyes of the Self. *A story.*
**Vinceњ Mudroъ.** Dimwit. *A short story.*
**Jury Stankievии.** Che's Clone and His Wife*. A short story.*
**Dцmitry Piax.** 60". Excerpts.
**Paviei Lachnovии.** The Crossroads. *Two short stories.*

***DEBUT***

**Rusian Jusupaъ.** Adult Things. *Poems.*
**Aleh Ћiutka.** City Flowers. *A short story.*

***TRANSLATIONS***

Everyday Prose. *From contemporary Swedish prose.*
**Birgitta Trotzig. Stig Claesson (Slas). Alexandra Kronqvist.** *Translated from Swedish by Dцmitry Piax.*
**Fazil Husnu Daglarja.** The Light Stealer. *Poems. Translated from Turkish by Siarhiej Иyhryn.*
**Alexander Irvaniec.** Roъna/Rovno. *A novel. The final part. Translated from Ukrainian by Uiadzimier Arioъ.*

***TO COMMEMORATE JANKA KUPALA'S AND JAKUB KOLAS'S 125TH ANNIVERSARIES***

**Alaksiej Kaъka.** Your Honourable Place. *Janka Kupaia: The Poet's Thoughts on State-Building.*
**Uiadzimir Niaklajeъ.** The Way. *A popular sketch of Jakub Koias's biography.*

***ESSAY***

**Nii Hilevии.** At the Healing Sources. *From a book about creative people.*

***MEMORY***

**Anatol Kudraviec.** Both the Sun's Warmth and Joy. *Remembering Janka Bryl.*
**Andrej Vaљkievии.** What I Love Most Dearly Is Freedom… *Alaksiej Karpiuk's story.*
**Navum Cypis.** I Know Kiњlik... *Remembering a friend.*

***ARCHIVES***

**Siarhiej Papran.** The *Kruhlanski Bridge* Operation.
*From a book on Vasil Bykaъ. (Continuation).*

***WHAT HAS BEEN LIVED THROUGH***

**Leaniia Bortnik.** Goodness, How Hard Was My Soul! *Humdrum of My Life.*

***WORDS***

Belarus's Colours Are Connected with the Sky. *Anatol Mialhuj conversing with Leanid Љuamialoъ.*

***WORKSHOP***

**Paviei Abramovии.** *Carmen de Statura Feritate ac Venatione Bisontis* as a Hunt Simulator.

***BLITZ-CRIT***

*Discussing* The Absence Code *by Valancin Akudoviu*

***DZIEJASJOЪ's STOCK***

New Books on **DZIEJASJOЪ**'s Bookshelves

# Слова ад «Дзеяслова»

***Шаноўныя чытачы!***

На «Дзеяслоў» ***можна падпісацца***
ў любым паштовым аддзяленьні Беларусі.

**Наш індэкс – 74813** (для індывідуальных падпісчыкаў),

Да ведама аўтараў:
рукапісы не рэцэнзуюцца і не вяртаюцца.

Рэдакцыя не нясе адказнасьці
за выкладзеныя ў аўтарскіх тэкстах факты.

Пры перадруку
спасылка на «Дзеяслоў» абавязковая.

У «Дзеяслове» скарыстаныя фотаздымкі:
Сяргея Шапрана, Уладзіміра Крука, Глеба Лабадзенкі,
Віктара Стралкоўскага, Юрыя Дзядзінкіна, Сяргея Сыса;
свае здымкі прадаставілі таксама:
Ката Лейн, Лейф Хансэн, Лейф Класан.